

# PORTER CABLE®

12 &18V NI-CD Batteries PC12B, PC18B

Piles au NI-CD de 12 et 18V, modèles PC12B et PC18B

Baterías de NI-CD de 12 y 18V PC12B, PC18B

Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Manual de instrucciones  
[www.portercable.com](http://www.portercable.com)

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA.  
⚠ **ADVERTENCIA:** LEÁSE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY PACKS

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures.

### READ ALL INSTRUCTIONS

- ⚠ WARNING:** To reduce the risk of injury, basic safety precautions should always be followed including:
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** *The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when battery packs are burned.*
  - **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.*
  - **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** *If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, it is a 25-35% solution of potassium hydroxide.*
  - **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** *Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.*

- ⚠ WARNING:** **Burn hazard.** Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.
- *Charge the battery packs only in **Porter-Cable NI-CD** chargers.*
  - **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.** *This may cause premature cell failure.*
  - **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (40C°) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**

**⚠ WARNING:** *Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.*

### IMPORTANT CHARGING NOTE

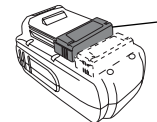
Read manuals originally supplied with charger and tool before charging and using this battery. The batteries should be recharged when they fail or produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use the tool with its battery in a depleted condition.

### THE RBRC™ SEAL

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the NI-CD battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery (or battery pack) at the end of its useful life have already been paid by Porter-Cable. RBRC™ in cooperation with Porter-Cable and other battery users, has established programs in the United States to facilitate the collection of spent NI-CD batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent NI-CD battery to an authorized Porter-Cable service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery. RBRC™ is a registered trademark of the *Rechargeable Battery Recycling Corporation*.



### BATTERY CAP INFORMATION



Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.

**⚠ WARNING:** **Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals.** *For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like. The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.*

### PORTER CABLE

4825 Highway 45 North  
Jackson, Tennessee 38305  
(888) 848-5175  
[www.portercable.com](http://www.portercable.com)

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI POUR UN USAGE ULTÉRIEUR.

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LES CHARGEURS DE PILES

Le bloc-piles n'est pas complètement chargé à la sortie de l'emballage. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les directives de sécurité ci-après. Respecter ensuite les consignes de chargement décrites.

- LIRE TOUTES LES DIRECTIVES
- ⚠️AVERTISSEMENT:**

Pour réduire le risque de blessures, toujours respecter des précautions de base en matière de sécurité, notamment :

**Ne pas incinérer le bloc-piles, même s'il est très endommagé ou complètement usé, car il peut exploser au contact de flammes.**

*Des vapeurs et des matières toxiques sont dégagées lorsque les blocs-piles au lithium-ion sont incinérés.*

**Ne pas charger ou utiliser un bloc-piles dans un milieu déflagrant, en présence de liquides, de gaz ou de poussière inflammables.**

*Insérer ou retirer un bloc-piles du chargeur peut enflammer de la poussière ou des émanations.*

**Si le contenu du bloc-piles entre en contact avec la peau, laver immédiatement la zone touchée au savon doux et à l'eau.**

*Si le liquide de la pile entre en contact avec les yeux, rincer l'oeil ouvert à l'eau pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si une aide médicale est requise, il s'agit d'une solution composée de 25 à 35 % d'hydroxyde de potassium.*

**Le contenu des cellules de pile ouvertes peut provoquer une irritation respiratoire.**

*Exposer la personne à de l'air frais. Si les symptômes persistent, obtenir des soins médicaux.*

- ⚠️AVERTISSEMENT:**

**risque de brûlure.**
- Le liquide du bloc-piles peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.*
- Charger uniquement les blocs-piles au moyen de chargeurs de piles*
- Porter-Cable au NI-CD.**
- NE PAS éclabousser le bloc-piles ou l'immerger dans l'eau ou tout autre liquide.**
- Cela peut entraîner une défaillance prématurée de l'élément.*
- Ne pas ranger ni utiliser l'outil et le bloc-piles dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser les 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques en été).**

**⚠️AVERTISSEMENT:**

*ne jamais ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, faire tomber ou endommager le bloc-piles. Ne pas utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un choc violent, qui est tombé, a été écrasé ou est endommagé de quelque manière que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Les blocs-piles endommagés doivent être envoyés au centre de réparation pour être recyclés.*

REMARQUE IMPORTANTE DE CHARGEMENT

Lire les modes d'emploi fournis avec le chargeur et l'outil avant de charger et d'utiliser cette pile. Les piles doivent être rechargées lorsque leur puissance devient insuffisante pour des travaux qui étaient facilement réalisés précédemment. CESSER l'utilisation de l'outil si sa pile est épuisée.

LE SCEAU SRPRC<sup>MC</sup>

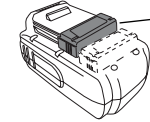
Le sceau SRPRC<sup>MC</sup> (Société de recyclage des piles rechargeables au Canada) sur la pile au NI-CD (ou sur le bloc-piles) indique que le coût de recyclage de cette pile (ou de ce bloc-piles) à la fin de sa vie utile a été payé par Porter-Cable.

La SRPRC<sup>MC</sup> en collaboration avec Porter-Cable et d'autres utilisateurs de piles ont établi aux États-Unis des programmes facilitant la cueillette des piles au NI-CD épuisées.

Aidez-nous à protéger l'environnement et à conserver nos ressources naturelles en retournant les piles au NI-CD épuisées à un centre de réparation Porter-Cable ou au détaillant de votre région pour qu'elles soient recyclées. On peut également communiquer avec le centre de recyclage de la région pour savoir où déposer les piles usées.

SRPRC<sup>MC</sup> est une marque déposée de la Société de recyclage des piles rechargeables au Canada.

INFORMATION CONCERNANT LE CAPUCHON DU BLOC-PILE



Capuchon du bloc-pile

Un capuchon est fourni avec le bloc-pile en vue d'être utilisé chaque fois qu'on retire ce dernier de l'outil ou du chargeur en vue de le ranger ou de le transporter; enlever le capuchon avant de remettre le bloc-pile dans le chargeur ou dans l'outil.

**⚠️AVERTISSEMENT:**

**risque d'incendie. Ne pas ranger ou transporter les piles de manière à ce que des objets métalliques puissent entrer en contact avec les bornes exposées des piles.**

Par exemple, ne pas mettre un bloc-piles dans un tablier, une poche, une boîte à outils, une boîte de nécessaire de produit ou un tiroir contenant des objets tels que des clous, des vis ou des clés, car tout contact accidentel entre les bornes à découvert et un objet métallique conducteur comme une clé, une pièce de monnaie, un outil à main, etc. risque de provoquer un incendie.

La Hazardous Material Regulations (réglementation sur les produits dangereux) du département américain des transports interdit en fait le transport des blocs-piles pour le commerce et dans les avions (c.-à-d. dans des valises et les bagages à main) À MOINS qu'ils ne soient bien protégés contre les courts-circuits. Pour le transport de piles individuelles, on doit donc s'assurer que les bornes sont protégées et bien isolées contre toute matière pouvant entrer en contact avec elles et provoquer un court-circuit.

PORTER  CABLE

4825 Highway 45 North  
Jackson, Tennessee 38305  
(888) 848-5175  
www.portercable.com

CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA LOS PAQUETES DE BATERÍAS

El paquete de baterías incluido en la caja no está completamente cargado. Antes de utilizar el paquete de baterías y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

- LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES
- ⚠️ADVERTENCIA:**

Para reducir el riesgo de lesiones, siempre se deben respetar las precauciones básicas de seguridad, entre ellas:

**No incinere el paquete de baterías, aun si tiene daños importantes o está completamente desgastado.**

*El paquete de baterías puede explotar en el fuego. Cuando se queman paquetes de baterías de iones de litio, se generan vapores y materiales tóxicos.*

**No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.**

*Insertar o retirar la batería del cargador puede encender el polvo o los vapores.*

**Si el contenido de las baterías entra en contacto con la piel, lave el área de inmediato con agua y jabón suave.**

*Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua manteniendo los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que la irritación cese. Si se requiere atención médica, el líquido es una solución de hidróxido de potasio de 25% a 35%.*

**El contenido de las células de la batería abierta puede generar irritación respiratoria.**

*Respire aire fresco. Si los síntomas persisten, busque atención médica.*

**⚠️ADVERTENCIA:**

**Peligro de quemaduras.**

*El líquido de la batería puede encenderse si se expone a chispas o llamas.*

*Cargue los paquetes de baterías sólo con cargadores de*

**NI-CD Porter-Cable.**

**NO salpique o sumerja en agua u otros líquidos.**

*Esto puede causar una falla prematura de las células.*

**No almacene ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 °F) (como en toldos al aire libre o construcciones de metal en verano).**

**⚠️ADVERTENCIA:**

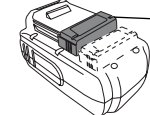
*Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. No comprima, deje caer ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o un cargador que haya recibido un golpe fuerte, se haya caído, esté agotado o dañado de alguna forma (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Los paquetes de baterías dañados deben devolverse al centro de mantenimiento para su reciclado.*
- NOTA IMPORTANTE SOBRE LA CARGA

Lea los manuales de instrucciones incluidos con el cargador y la herramienta antes de cargar y utilizar esta batería. Se deben recargar las baterías cuando no producen energía suficiente para las tareas que previamente realizaban con facilidad. NO CONTINUE utilizando la herramienta con la batería agotada.
- EL SELLO RBRC<sup>TM</sup>

El sello RBRC<sup>TM</sup> (Corporación de reciclado de baterías recargables) que se encuentra sobre la batería de NI-CD (o paquete de baterías) indica que los costos para reciclar la batería (o el paquete de baterías) al final de su vida útil ya han sido pagados por Porter-Cable.

RBRC<sup>TM</sup> en cooperación con Porter-Cable y otros usuarios de baterías, ha establecido programas en los Estados Unidos para facilitar la recolección de baterías de NI-CD ya usadas. Ayude a proteger nuestro medio ambiente y a conservar los recursos naturales devolviendo las baterías de níquel-cadmio ya usadas a un centro de mantenimiento Porter-Cable autorizado o a su comerciante minorista para que sean recicladas. También puede comunicarse con el centro de reciclado local para obtener información sobre dónde dejar las baterías agotadas.

RBRC<sup>TM</sup> es una marca comercial registrada de la Corporación de reciclado de baterías recargables.
- INFORMACIÓN ACERCA DEL PROTECTOR DE LA BATERÍA



Protector de la batería

Se han incluido protectores para el almacenaje y transporte de la batería. Estos deben ser usados cuando la batería no esté conectada a la herramienta ni en el cargador. Recuerde quitar el protector antes de poner la batería en el cargador o conectarla a la herramienta.
- ⚠️ADVERTENCIA:**

**Riesgo de incendio. No guarde o transporte la batería de ninguna manera que permita que los terminales expuestos de la batería entren en contacto con objetos metálicos.**

*Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juegos de productos, cajones, etc. con clavos, llaves, tornillos sueltos, etc. Transportar baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano u objetos similares. Las Normas para Materiales Peligrosos del Departamento de Transporte de los EE.UU. (HMR) concretamente prohíben transportar baterías comercialmente o en aviones (es decir, empacadas en maletas y equipaje de mano) A MENOS que estén debidamente protegidas de cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte baterías individuales, asegúrese de que los terminales de la batería estén protegidos y bien aislados de materiales que puedan hacer contacto y causar un cortocircuito.*
- PORTER  CABLE

4825 Highway 45 North  
Jackson, Tennessee 38305  
(888) 848-5175  
www.portercable.com
- Catalog Number PC12B, PC18B

Form # 90537467

MAY. '08

Printed in China